



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 3.05

"The Tail-Tale Heart"

Während die Polarnacht droht, erreichen Gus und seine Crew den Außenposten - aber sie sind nicht allein. Um Birdie und die Höhle zu finden, müssen sie mehrere Hindernisse überwinden.

Geschrieben von:
Oanh Ly

Regie:
Ciarán Foy

Sendetermin:
06.06.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd (credit only)
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Naledi Murray	...	Wendy
Amy Seimetz	...	Birdie
Rosalind Chao	...	Zhang
Kelly Marie Tran	...	Rosie
Cara Gee	...	Siana
Ayazhan Dalabayeva	...	Nuka
James Brolin	...	Narrator (voice)
Louise Jiang	...	Ginger
Joe Witkowski	...	Tex
Antonio Te Maioha	...	Orleans
George Ferrier	...	Jordan
James Gaylyn	...	Odell
Dahnu Graham	...	Milton
Michael Hurst	...	Walt
Elena Stejko	...	Elena
Maria Walker	...	Blair
Chris Tempest	...	First Mate Nathaniel Burke
Joel Tobeck	...	Thacker
Nathaniel Lees	...	Munaqsriri
Amie Donald	...	Wolf Boy #2

1

00:00:21,730 --> 00:00:27,485
Captain James Thacker war von Natur
aus neugierig. Bevor alles anfing,

2

00:00:27,569 --> 00:00:31,448
widmete er sein ganzes
Leben der Wissenschaft.

3

00:00:32,824 --> 00:00:39,247
Aber als die Tage kälter wurden
und die Nacht nicht enden wollte,

4

00:00:39,330 --> 00:00:42,167
fand er etwas anderes. Etwas,

5

00:00:42,250 --> 00:00:44,210
das die Wissenschaft

6

00:00:44,294 --> 00:00:46,671
nicht erklären konnte.

7

00:00:47,589 --> 00:00:52,719
Was haben Sie in dieser Höhle
gemacht? Was ist in der Höhle gewesen?

8

00:01:04,606 --> 00:01:08,485
Es gibt dort keinen Brunnen
der Jugend, nicht wahr, James?

9

00:01:10,028 --> 00:01:16,785
Es ist so viel mehr als das, Burke. Es
ist das Blut der Erde. Und wir müssen es

10

00:01:16,868 --> 00:01:19,829
-sofort mit der Welt teilen.
-Nein.

11

00:01:24,709 --> 00:01:26,628

Was tun Sie da?

12

00:01:26,711 --> 00:01:33,093

Sie haben uns alle verflucht, James. Wir tun, was nötig ist, um die Welt zu retten.

13

00:01:34,928 --> 00:01:39,557

-Gift.

-Nein, ihr könnt nicht... Wir müssen die

14

00:01:39,641 --> 00:01:43,186

Segel setzen. Wir müssen lossegeln. Bitte!

15

00:01:43,269 --> 00:01:46,689

Ich lasse mich von euch nicht aufhalten.

16

00:01:50,527 --> 00:01:53,321

Es muss hier enden.

17

00:02:14,634 --> 00:02:17,887

Nein, Burke. Es hat grade erst begonnen.

18

00:02:22,559 --> 00:02:26,229

Schon bald wird die ganze Welt erfahren, was ich gefunden habe.

19

00:03:13,484 --> 00:03:15,528

Gus. Gus. Gus.

20

00:03:22,160 --> 00:03:22,911

Und, kommst du?

21

00:03:43,431 --> 00:03:46,226

Alaska. Wir haben's geschafft!

22

00:03:46,935 --> 00:03:48,811
Da hast du verdammt recht, Kleiner.

23

00:03:48,895 --> 00:03:50,021
Hattest du etwa Zweifel?

24

00:03:50,104 --> 00:03:52,232
Er dachte, wir würden es nicht schaffen.

25

00:03:52,315 --> 00:03:53,942
Kannst du's mir übel nehmen?

26

00:03:54,692 --> 00:03:56,694
Wir haben es nicht alle geschafft.

27

00:03:58,821 --> 00:04:02,367
Becky und Wendy kommen zurecht.
Vertrau mir, sie sind tapfer.

28

00:04:02,450 --> 00:04:06,829
Je schneller wir deine Mom finden,
desto früher können wir zu ihnen zurück.

29

00:04:23,471 --> 00:04:28,434
-Spürst du etwas, Gus?
-Ich weiß es nicht. Es

30

00:04:28,518 --> 00:04:31,020
fühlt sich vertraut an.

31

00:04:31,104 --> 00:04:34,857
Weil das dein Zuhause ist.
Hier kommst du her,

32

00:04:34,941 --> 00:04:38,653
beziehungsweise was du bist,

kommt von hier.

33

00:04:43,324 --> 00:04:45,076
Sie sind da.

34

00:05:01,467 --> 00:05:06,264
-Willkommen. Ich bin...
-Siana, die Frau vom Funkgerät.

35

00:05:07,765 --> 00:05:09,434
Oh, Nuka. Entschuldige,

36

00:05:09,517 --> 00:05:14,731
sie ist noch nie einem anderen Hybriden
begegnet. Ich muss eure Finger sehen.

37

00:05:15,064 --> 00:05:20,486
Ja. Mein Name ist Aditya Singh, und der
große Kerl hier neben mir ist Jepperd.

38

00:05:21,404 --> 00:05:23,698
Ich freue mich, sagen zu
können, dass es mir gut geht.

39

00:05:23,781 --> 00:05:26,826
Ihr habt es grade noch rechtzeitig
geschafft. Sobald die Polarnacht erst mal

40

00:05:26,909 --> 00:05:30,079
begonnen hat, kann man sich
hier draußen schnell verirren.

41

00:05:30,163 --> 00:05:33,875
Birdie ist etwas zugestoßen. Nicht wahr?

42

00:05:34,792 --> 00:05:36,794
Sonst wäre sie doch auch hergekommen.

43

00:05:38,671 --> 00:05:40,965

Weißt du,
es gibt viel, über das wir reden müssen.

44

00:05:41,049 --> 00:05:42,884

Wir sollten zurück zum Außenposten fahren.

45

00:05:42,967 --> 00:05:45,720

Gleich kommt ein großer
Schneesturm auf uns zu.

46

00:05:46,637 --> 00:05:48,681

Ich erkläre dir alles auf dem Weg.

47

00:05:50,475 --> 00:05:52,977

Hey. Geht's dir gut?

48

00:05:55,563 --> 00:05:56,397

Ja.

49

00:06:15,083 --> 00:06:16,167

Ich bin's. Sie sind hier.

50

00:06:16,250 --> 00:06:19,087

Der Hirsch-Junge und die anderen
zwei sind mit einer von den

51

00:06:19,170 --> 00:06:20,546

Außenpostlern unterwegs.

52

00:06:23,800 --> 00:06:26,386

Na los! Los! Da lang!

53

00:06:32,392 --> 00:06:35,186

-Mom, ich...

-Schsch!

54

00:06:41,776 --> 00:06:45,279

-Bekommt sie..

-Zum Glück sind es nur Krämpfe.

55

00:06:45,988 --> 00:06:48,783

Aber uns läuft die Zeit davon. Wir
müssen diesen Hirsch-Jungen schnappen und..

56

00:06:48,866 --> 00:06:51,702

Dann solltest du dir
anhören, was ich zu sagen habe.

57

00:06:53,204 --> 00:06:55,206

Junge Dame, du schlägst mal lieber

58

00:06:55,289 --> 00:06:57,625

einen anderen Ton an.
Deiner Schwester läuft die Zeit davon

59

00:06:57,708 --> 00:07:00,253

und ich habe keine Geduld mehr.

60

00:07:00,336 --> 00:07:01,337

Na gut.

61

00:07:04,507 --> 00:07:06,384

Und? Was ist?

62

00:07:09,470 --> 00:07:11,931

Wir haben den Hirsch-Jungen aufgespürt.
Tex hat ihn,

63

00:07:12,014 --> 00:07:14,475

den Arzt und den Riesen kurz
vor der Stadt entdeckt.

64

00:07:14,559 --> 00:07:17,311
Jemand hat sie abgeholt und
zum Außenposten gebracht.

65

00:07:17,395 --> 00:07:19,063
Ich hole die Jungs und schnapp sie mir.

66

00:07:19,147 --> 00:07:21,023
-Nein, wirst du nicht.
-Wieso nicht?

67

00:07:22,191 --> 00:07:26,070
Rosie, Schatz. Jedes Mal,
wenn ich dich um etwas gebeten habe,

68

00:07:26,154 --> 00:07:30,116
kamst du mit leeren Händen zurück.
Das ist jetzt Chefsache.

69

00:07:30,324 --> 00:07:34,412
Wir bekommen keine zweite Chance,
also werde ich deine Jungs mitnehmen.

70

00:07:34,495 --> 00:07:39,584
Außerdem ist etwas Qualitytime mit meinen
Enkelsöhnen längst überfällig,

71

00:07:39,667 --> 00:07:41,294
findest du nicht auch?

72

00:07:43,296 --> 00:07:47,675
Erklärst du uns auch mal irgendwann,
wieso du uns hier hochgeschleppt hast?

73

00:07:49,093 --> 00:07:51,262
Hier beginnt die Neuordnung der Welt.

74

00:08:35,306 --> 00:08:38,684
Alles klar, ihr verdammten
Köter. Haltet die Schnauze!

75

00:08:43,189 --> 00:08:45,983
Gott, diese Viecher
sind vielleicht gruselig.

76

00:08:53,574 --> 00:08:57,370
Die Jungs sind bereit. Können wir
fahren? Dann lasst uns abhauen.

77

00:09:15,888 --> 00:09:22,186
Ich glaube, das reicht. Was denkst
du denn, wo ich hingehen sollte?

78

00:09:28,442 --> 00:09:30,361
Könnte ich eine Jacke haben?

79

00:09:31,320 --> 00:09:32,196
'Tschuldigung. Was?

80

00:09:34,240 --> 00:09:37,994
Könnte ich bitte eine Jacke
haben? Es ist eiskalt hier drin.

81

00:09:38,744 --> 00:09:44,041
Was ist aus deinem Tier-Armeekostüm
geworden? Ich wette, das war kuschlig.

82

00:09:45,042 --> 00:09:47,920
Du hättest deins jetzt
gerne noch, hab ich recht?

83

00:09:50,881 --> 00:09:56,721
Ah, keine Sorge. Zhang

wird dich nicht umbringen.

84

00:09:57,930 --> 00:10:01,017
Sobald sie dieses ganze
Kindergebärending geklärt hat,

85

00:10:01,100 --> 00:10:04,895
wird sie alle menschlichen Frauen
brauchen, die sie kriegen kann.

86

00:10:06,606 --> 00:10:09,984
Es tut mir leid, Jordan.
Ich hätte dir die Wahrheit sagen sollen,

87

00:10:10,067 --> 00:10:12,903
als wir uns kennengelernt haben.
Aber ich wusste nicht,

88

00:10:12,987 --> 00:10:14,322
ob ich dir trauen kann.

89

00:10:21,162 --> 00:10:26,375
Was ist nur aus dem süßen Jungen geworden,
mit dem ich Steine flitschen war?

90

00:10:26,459 --> 00:10:27,251
Das bist nicht du.

91

00:10:28,878 --> 00:10:31,797
Und was ist mit dir,
Bear? Ich dachte nämlich,

92

00:10:31,881 --> 00:10:36,135
die Tier-Armee setzt sich für die
Hybriden ein und will sie retten,

93

00:10:36,218 --> 00:10:37,762

und sie nicht umbringen.

94

00:10:37,845 --> 00:10:40,640

-Jordan!

-Rosie! Ich wusste gar

95

00:10:40,723 --> 00:10:43,017

nicht, dass du hier bist.

96

00:10:43,225 --> 00:10:45,728

Tank das Flugzeug auf und
streu Salz auf die Startbahn.

97

00:10:45,811 --> 00:10:48,356

Äh, aber die meinten,
ich soll auf sie aufpassen.

98

00:10:48,439 --> 00:10:50,650

Und ich sage dir, geh. Sofort.

99

00:11:12,755 --> 00:11:16,175

-Ich wollte deinen Sohn nicht verletzen.

-Ach.

100

00:11:16,258 --> 00:11:21,097

-Aber ich hatte keine Wahl.

-Warum sagen das immer alle, wenn sie

101

00:11:21,180 --> 00:11:26,102

Angst haben? Als wären sie auf einmal
komplett hilflos und könnten

102

00:11:26,185 --> 00:11:28,437

nicht für sich selbst denken.

103

00:11:28,521 --> 00:11:33,901

Ich habe meine Schwester beschützt.

Sie ist jetzt irgendwo

104

00:11:33,984 --> 00:11:36,320
ganz alleine da draußen.

105

00:11:37,321 --> 00:11:44,245
Und du und deine Mom werdet sie niemals
erwischen. Also... Ja, ich hatte keine Wahl.

106

00:11:47,289 --> 00:11:54,213
Deine Schwester ist vielleicht am
Leben, aber mein Sohn ist es nicht.

107

00:11:58,551 --> 00:12:00,010
Wie war sein Name?

108

00:12:02,346 --> 00:12:03,180
Was?

109

00:12:04,515 --> 00:12:08,978
Ich weiß, dass du ihm einen gegeben
hast. Und ich weiß, du hast ihn geliebt.

110

00:12:10,604 --> 00:12:16,360
Und die anderen drei liebst du genauso.
Denn wenn nicht, wärst du nicht hier.

111

00:12:17,528 --> 00:12:20,239
Rosie, hey.
Ginger könnte hier deine Hilfe gebrauchen.

112

00:12:20,322 --> 00:12:24,076
Deine Mom ist weg und ich habe keinen
Schimmer, was ich hier mache.

113

00:12:24,160 --> 00:12:26,328
-Hör zu, ich muss das hier erledigen.

-Aber deine Schwester...

114

00:12:26,412 --> 00:12:28,164
Deine Frau braucht dich jetzt.

115

00:13:28,974 --> 00:13:30,601
Willkommen im Außenposten.

116

00:13:35,689 --> 00:13:40,945
Kommt mit rein ins Warme. Und dann
überlegen wir uns, wie wir Birdie finden.

117

00:13:42,279 --> 00:13:44,323
Milton meinte, du
holst ein paar Neulinge ab.

118

00:13:44,406 --> 00:13:48,369
Das sind nicht irgendwelche Neulinge,
Walt. Das ist Birdies Junge. Das ist Gus.

119

00:13:48,452 --> 00:13:50,120
Schön, Sie kennenzulernen.

120

00:13:50,371 --> 00:13:51,872
Jetzt kommt erst mal an.

121

00:13:51,956 --> 00:13:56,168
Ich kann nicht zulassen, dass du sie
reinbringst, Siana. Wir haben Regeln.

122

00:13:56,252 --> 00:13:59,338
Ich kenne die Regeln.
Aber wir müssen ihnen helfen.

123

00:13:59,421 --> 00:14:02,341
Wir sind gesund. Das
kann ich Ihnen versichern.

124

00:14:02,424 --> 00:14:05,344
Nehmen Sie es nicht persönlich, wir
wollten nicht lange bleiben. Wir sind

125

00:14:05,427 --> 00:14:07,096
hier, um seine Mom zu finden.

126

00:14:07,179 --> 00:14:10,307
Spielt keine Rolle. Wir haben
keinen Platz und nicht genug Essen.

127

00:14:10,391 --> 00:14:14,103
Walter, ich zähle gleich bis drei und
wenn du nicht aus dem Weg gehst, schmeiße

128

00:14:14,186 --> 00:14:17,398
ich dich und all deine Sachen hier raus
und dann sitzt du auf dem ersten

129

00:14:17,481 --> 00:14:19,567
Fischkutter nach Wisconsin.

130

00:14:19,650 --> 00:14:21,735
-Ich bin aus Michigan.
-Ist mir egal.

131

00:14:22,736 --> 00:14:24,613
Verdammt, Walt. Aus dem Weg!

132

00:14:49,013 --> 00:14:51,348
Nette Begrüßung.

133

00:14:52,391 --> 00:14:56,604
Versucht, sie zu ignorieren. Wir
treffen hier nicht so oft neue Leute.

134

00:15:03,944 --> 00:15:07,364

-Wie lange wird sie schon vermisst?

-Vier Tage.

135

00:15:07,448 --> 00:15:10,367

Nuka und ich waren die
Letzten, die sie gesehen haben.

136

00:15:10,451 --> 00:15:13,829

Wie stehen die Chancen,
alleine da draußen zu überleben?

137

00:15:18,751 --> 00:15:22,296

Birdie hat noch nie
einfach so aufgegeben. Noch nie.

138

00:15:22,379 --> 00:15:24,006

Liegt in der Familie.

139

00:15:25,716 --> 00:15:27,968

Das sind ein paar ihrer
persönlichen Sachen.

140

00:15:28,052 --> 00:15:31,847

Vielleicht können sie uns helfen,
rauszufinden, was passiert ist.

141

00:15:36,143 --> 00:15:37,895

Die mochte sie am liebsten.

142

00:15:40,147 --> 00:15:44,902

Gut. Und gibt es auch irgendetwas
Nützliches? Irgendetwas, das uns verraten

143

00:15:44,985 --> 00:15:49,573

-könnte, wo wir anfangen sollen zu suchen?

-Wie die Höhle zum Beispiel?

144

00:15:54,662 --> 00:15:59,708
Tut mir leid, könntest du das
wiederholen, kleines Polarbär-Mädchen?

145

00:15:59,792 --> 00:16:01,001
-Polarfuchs.
-Oh.

146

00:16:01,085 --> 00:16:03,504
Sagtest du grade, 'die Höhle'?

147

00:16:03,587 --> 00:16:06,006
Ja, ich sagte 'die Höhle'.

148

00:16:16,767 --> 00:16:22,189
-Das ist sie, nicht wahr?
-Ich habe doch gesagt, sie existiert.

149

00:16:22,856 --> 00:16:26,360
-Das Logbuch von Dr. James Thacker.
-Darf ich?

150

00:16:30,489 --> 00:16:36,161
Das Heilmittel aller Heilmittel ist
in dieser Höhle. Das Heilmittel aller

151

00:16:36,245 --> 00:16:40,874
-Heilmittel ist in dieser Höhle.
-Gus, wir sind nah dran.

152

00:16:42,209 --> 00:16:45,129
Birdie glaubte, dass dort alles
angefangen hat. Das mit den Hybriden und

153

00:16:45,212 --> 00:16:46,171
der Seuche.

154

00:16:46,255 --> 00:16:48,799
Und sie hatte absolut recht. Irgendwas
sagt mir, dass, wenn wir diese Höhle

155

00:16:48,882 --> 00:16:49,800
finden...

156

00:16:49,883 --> 00:16:51,218
...auch sie finden werden.

157

00:16:53,012 --> 00:16:56,515
Da ist noch etwas.
Ein Typ ist ihr gefolgt. Ich glaube,

158

00:16:56,598 --> 00:16:58,517
er wurde von jemandem beauftragt.

159

00:17:02,813 --> 00:17:03,689
Zhang.

160

00:17:07,276 --> 00:17:10,654
Sie kann nicht weit sein.
Wir haben nicht mehr viel Zeit,

161

00:17:10,738 --> 00:17:12,865
Sweet Tooth. Was willst du machen?

162

00:17:16,910 --> 00:17:18,078
Suchen wir die Höhle.

163

00:17:18,954 --> 00:17:21,790
Das hier ist der Außenposten.
Ich weiß, dass Birdie hier,

164

00:17:21,874 --> 00:17:24,793

hier und hier gesucht hat
und nichts gefunden hat.

165

00:17:26,712 --> 00:17:28,338
Oh, was ist das hier?

166

00:17:30,007 --> 00:17:34,219
Die alten Öl-Pipelines. Sind seit dem
Zusammenbruch nicht mehr in Betrieb.

167

00:17:34,303 --> 00:17:39,016
Schätze, der Öl-Konzern hätte jegliche
Höhlen bei seinen Vermessungen gefunden.

168

00:17:40,934 --> 00:17:42,269
Leute, habt ihr das gehört?

169

00:17:45,397 --> 00:17:46,315
Was gehört?

170

00:17:49,610 --> 00:17:51,153
Konntet ihr das nicht hören?

171

00:17:51,779 --> 00:17:56,158
Das klang wie ein... Herzschlag.

172

00:17:57,743 --> 00:17:59,578
Hörst du ihn jetzt grade?

173

00:18:04,083 --> 00:18:07,336
Nein. Aber ich habe ihn gehört,
als wir vorhin angekommen sind.

174

00:18:07,419 --> 00:18:08,962
Als du Alaska betreten hast.

175

00:18:11,340 --> 00:18:16,553
-Denkst du...
-Das muss ein Zeichen sein. Es

176
00:18:16,637 --> 00:18:20,641
versucht, dir einen Weg zu zeigen.

177
00:18:20,724 --> 00:18:23,060
-Zu Birdie.
-Ja.

178
00:18:28,524 --> 00:18:30,442
Versuch, es noch mal zu hören.

179
00:18:46,708 --> 00:18:50,796
-Ich höre es nicht.
-Ist okay. Ist schon okay.

180
00:18:50,879 --> 00:18:52,965
Gib einfach dein Bestes.

181
00:19:21,201 --> 00:19:22,953
Er hört ihn.

182
00:19:26,123 --> 00:19:31,712
Er hört ihn. Er hört ihn. Er hört ihn.

183
00:19:38,510 --> 00:19:45,434
Hey, Sweet Tooth. Alles
in Ordnung? Was ist los?

184
00:19:53,984 --> 00:19:55,152
Da lang.

185
00:19:55,819 --> 00:19:57,362
Was soll denn da sein?

186
00:19:58,530 --> 00:20:02,534
-Die Pipelines.
-Und der Caribou-Mann.

187
00:20:06,121 --> 00:20:09,416
-Wer?
-Er ist eine alte Legende. Ihr Dad hat

188
00:20:09,499 --> 00:20:12,377
die Geschichte oft erzählt, als sie klein
war.

189
00:20:13,128 --> 00:20:14,838
Der Häuptling der Caribou.

190
00:20:15,923 --> 00:20:18,884
Es heißt, sein Herz
schlägt außerhalb seiner Brust.

191
00:20:20,135 --> 00:20:23,680
Es gab Sichtungungen über die Jahre,
aber sie hat recht.

192
00:20:23,764 --> 00:20:27,351
Die alten Caribou-Wanderrouen.
Ich habe sie total vergessen.

193
00:20:27,476 --> 00:20:29,645
Sie verlaufen durchs 18. Areal.

194
00:20:31,146 --> 00:20:33,232
Dort muss die Höhle sein.

195
00:20:34,024 --> 00:20:37,236
Du hast es geschafft,
Kleiner. Suchen wir sie.

196

00:20:37,903 --> 00:20:42,866

Wenn wir da wieder raus wollen, werdet
ihr wärmere Kleidung brauchen. Kommt mit.

197

00:20:43,909 --> 00:20:45,577

Das stimmt wohl.

198

00:21:03,095 --> 00:21:10,018

Alles begann, nachdem ich ihn
geopfert hatte. Den Hirsch.

199

00:21:13,188 --> 00:21:17,734

Vielleicht schaffen wir's sogar noch,
bevor uns der Sturm erreicht. Hier.

200

00:21:17,818 --> 00:21:19,194

Probier'n Sie den mal.

201

00:21:19,736 --> 00:21:21,571

Was hat es mit dieser
Polarnacht auf sich?

202

00:21:21,655 --> 00:21:25,325

Na ja, sie beginnt heute Nacht. Dann
gibt es monatelang kein Tageslicht.

203

00:21:25,409 --> 00:21:27,619

Die sollten für eine Weile reichen.

204

00:21:28,161 --> 00:21:31,331

Hoffen wir mal, dass wir
sie nicht zu lange brauchen.

205

00:21:59,651 --> 00:22:02,988

Siana, wir bekommen Gesellschaft.
Ein paar Trucks. Bleibt oben.

206

00:22:18,003 --> 00:22:19,713
Ich lasse die Leitung offen.

207

00:22:31,641 --> 00:22:35,020
Sie hat uns gefunden. Sie hat
uns sogar hier oben gefunden.

208

00:22:35,103 --> 00:22:39,691
Hey, hey. Gus, Gus. Wir werden es zu
dieser Höhle schaffen. Das verspreche ich

209

00:22:39,775 --> 00:22:40,609
dir.

210

00:22:48,950 --> 00:22:54,414
Ah-ah. Nicht schon wieder. Hört zu.
Nein. Wir lassen hier niemanden mehr...

211

00:22:57,376 --> 00:22:59,503
Los, alle runter! Seid still.

212

00:23:29,616 --> 00:23:35,247
Seit zehn Jahren fragen sich alle,
was zuerst da war.

213

00:23:35,330 --> 00:23:38,250
Die Hybriden oder die Seuche.

214

00:23:40,001 --> 00:23:46,383
Die wichtigere Frage ist jedoch:
Wo hat alles angefangen? Wir dachten alle,

215

00:23:46,466 --> 00:23:51,721
es war Fort Smith,
aber jetzt kenne ich endlich die Wahrheit.

216

00:23:53,723 --> 00:23:56,601
All das hatte seinen Anfang in Alaska.

217
00:23:56,685 --> 00:24:00,105
Was auch immer die Seuche
und Gus erschaffen hat:

218
00:24:00,564 --> 00:24:04,401
Wenn er wirklich der erste Hybrid ist,
dann kam das,

219
00:24:04,484 --> 00:24:10,157
was auch immer ihn erschaffen hat,
was auch immer durch seine Adern fließt,

220
00:24:10,240 --> 00:24:13,326
von etwas, das diese Wissenschaftler dort

221
00:24:13,410 --> 00:24:15,620
oben im Eis gefunden haben.

222
00:24:18,957 --> 00:24:22,836
'Das Blut der Erde'.
Das haben sie gefunden.

223
00:24:22,919 --> 00:24:27,841
Wie eine universale Stammzelle.
Der Schlüssel zu allem.

224
00:24:29,092 --> 00:24:36,016
Das Heilmittel für die Seuche und
für die Kinder. Menschliche Kinder.

225
00:24:38,143 --> 00:24:39,895
Nie wieder Hybriden.

226
00:24:45,942 --> 00:24:47,611

Sagen Sie uns, wer Sie sind.

227

00:24:48,570 --> 00:24:55,535
Wer ich bin? Ich bin die,
die euch ein Angebot macht.

228

00:24:56,745 --> 00:25:02,125
Jahrelang hatten mein Mann und ich - Gott
hab ihn selig - einen Traum. Alles,

229

00:25:02,209 --> 00:25:05,545
was wir wollten,
war ein menschliches Enkelkind.

230

00:25:05,629 --> 00:25:07,088
Ein Vermächtnis.

231

00:25:07,172 --> 00:25:10,634
Wir sind hin und her gereist,
um eine Möglichkeit zu finden.

232

00:25:10,717 --> 00:25:13,303
Und da wir schon dabei waren,
vielleicht auch,

233

00:25:13,386 --> 00:25:15,013
um die Menschheit zu retten.

234

00:25:17,349 --> 00:25:22,562
Dieser Hirsch-Junge.
Und das, was in seinen winzigen,

235

00:25:22,646 --> 00:25:29,277
kleinen Knochen versteckt ist,
ist der Schlüssel zu diesem Traum.

236

00:25:29,945 --> 00:25:33,865

Er ist hier.
Und einer von euch wird mir verraten,

237

00:25:33,949 --> 00:25:36,618
wo ich diesen Jungen finden kann.

238

00:25:38,036 --> 00:25:44,918
Oder... meine herzallerliebsten
Enkel kümmern sich darum.

239

00:26:04,229 --> 00:26:08,817
Wie ihr sehen könnt, sind
sie nicht so charmant wie ich.

240

00:26:08,900 --> 00:26:10,986
Also, wofür entscheidet ihr euch?

241

00:26:16,157 --> 00:26:18,577
Ihr habt fünf Minuten.

242

00:26:18,660 --> 00:26:21,162
Wir müssen dich hier
rausbringen. Wo geht es hier noch raus?

243

00:26:21,246 --> 00:26:23,123
Es gibt keinen anderen Weg raus.

244

00:27:19,054 --> 00:27:25,894
Kann ich dir helfen? Oho. Whow,
whow, whow. Hey. Hey. Komm schon.

245

00:27:25,977 --> 00:27:31,524
Whow, whow, whow, whow. Wo willst du
hin? Hey, hey. Komm her, komm her, komm

246

00:27:31,775 --> 00:27:37,489
-her. Komm schon, Bear, ja? Hä?

-Hör auf, Jordan.

247

00:27:37,572 --> 00:27:41,326

Ich dachte, du bist jemand,
der sich wehrt, hä? Genauso bist du.

248

00:27:41,409 --> 00:27:42,869

So warst du schon immer.

249

00:27:43,953 --> 00:27:46,081

Ich habe es satt zu kämpfen.

250

00:27:47,332 --> 00:27:49,501

Aber ich nicht.

251

00:27:52,921 --> 00:27:55,799

-Wendy.

-Alles wird gut.

252

00:27:56,007 --> 00:28:01,513

Gus ist auch hier.

Er braucht unsere Hilfe.

253

00:28:02,430 --> 00:28:05,225

Jetzt helfen wir ihm. Bring uns zu hin.

254

00:28:18,863 --> 00:28:22,575

Wie entscheidet ihr euch?

Jemand hier doch muss etwas wissen.

255

00:28:22,659 --> 00:28:25,870

-Lassen Sie uns in Ruhe.

-Mom, der Lüftungsschacht.

256

00:28:25,954 --> 00:28:28,998

-Was ist damit?

-Er führt raus zur Wartungsluke. Von

257

00:28:29,082 --> 00:28:31,960
dort folgen wir der Pipeline bis zum
Caribou-Pfad.

258

00:28:32,085 --> 00:28:34,629
Gut. Wie kommen wir zu dem Schacht?

259

00:28:34,713 --> 00:28:40,593
Das spielt keine Rolle. Er ist zu klein.

260

00:28:44,222 --> 00:28:45,557
Nicht für mich und Gus.

261

00:28:47,100 --> 00:28:47,851
Nein.

262

00:28:49,060 --> 00:28:52,355
Nein, nein, nein, nein.
Wir müssen zusammenbleiben.

263

00:28:52,439 --> 00:28:55,024
-Sweet Tooth.
-Ich kann dich nicht verlassen.

264

00:28:55,108 --> 00:28:59,279
Doch, kannst du. Wir müssen Gus
sofort rausschaffen, ohne uns.

265

00:28:59,362 --> 00:29:03,575
Nein, Gus hat recht. Wir müssen
zusammenbleiben. Er braucht unsere Hilfe.

266

00:29:06,077 --> 00:29:11,124
Nein, Doc, braucht er nicht.
Er kommt schon alleine zurecht.

267

00:29:17,338 --> 00:29:20,925

Ich war es nicht, der uns
hergeführt hat. Das warst du.

268

00:29:21,009 --> 00:29:24,220

Und mein Gefühl sagt mir,
dass du das hier auch schaffst.

269

00:29:39,694 --> 00:29:41,362

Das ist kein Abschied.

270

00:29:43,656 --> 00:29:45,575

Gus, wir müssen los.

271

00:29:56,461 --> 00:30:02,425

Folge einfach deinem kleinen
Herzen, okay? Jetzt geh schon.

272

00:30:07,847 --> 00:30:12,435

Nein. Nein, nein. Meine Bestimmung ist
es, mit Gus zu dieser Höhle zu gehen.

273

00:30:12,560 --> 00:30:17,023

Nein. Sie tun jetzt das, was Sie
uns die ganze Zeit geraten haben.

274

00:30:18,566 --> 00:30:25,406

-Haben Sie Vertrauen. Bleibt hier.
-Wo wollen Sie hin?

275

00:30:27,033 --> 00:30:31,037

Ich verschaffe Gus etwas mehr Zeit.

276

00:30:43,049 --> 00:30:45,510

Er ist nicht hier. Lassen Sie uns in Ruhe.

277

00:30:48,096 --> 00:30:51,224
-Das habt ihr euch selbst zuzuschreiben.
-Warten Sie.

278
00:30:56,104 --> 00:31:03,027
Tommy Jepperd. Ich habe Sie
früher jeden Sonntag spielen sehen.

279
00:31:06,281 --> 00:31:11,578
Ich wette, Sie sind nicht hier,
um mir zu sagen, wo der Junge ist.

280
00:31:11,661 --> 00:31:15,790
Falsch. Ich verrate es
Ihnen. Er ist weit weg von hier.

281
00:31:29,304 --> 00:31:30,430
Komm, hier lang.

282
00:31:33,224 --> 00:31:37,353
Also drehen Sie jetzt besser um und
verziehen sich wieder nach Texas.

283
00:31:37,437 --> 00:31:39,480
Oh. Sonst was?

284
00:31:40,940 --> 00:31:42,025
Aufhören!

285
00:31:43,109 --> 00:31:45,153
Verschwinden Sie, Doc.

286
00:31:46,279 --> 00:31:47,405
Er hat recht, Mrs. Zhang.

287
00:31:50,867 --> 00:31:57,790
Gus ist schon lange fort. Aber ich

kann Ihnen sagen, wo er hin will.

288

00:32:02,462 --> 00:32:06,382
Doc... Wir haben Ihnen
vertraut. Verdammtes Arschloch!

289

00:32:06,466 --> 00:32:09,344
-Oh, oh, oh.
-Es tut mir leid, Mr. Jepperd.

290

00:32:09,510 --> 00:32:15,558
Aber ich habe Ihnen von Anfang an gesagt,
dass ich vor nichts Halt machen werde.

291

00:32:17,018 --> 00:32:18,353
Koste es, was es wolle.

292

00:32:19,604 --> 00:32:25,234
-Hey, hey, hey, hey, hey, hey.
-Gentlemen. Begleiten Sie

293

00:32:25,318 --> 00:32:28,279
den Arzt bitte nach draußen.

294

00:32:29,989 --> 00:32:33,451
Beten Sie lieber, dass die mich
umbringen, Doc! Beten Sie lieber, dass die

295

00:32:33,534 --> 00:32:37,038
-mich umbringen!
-Oh, das werden wir.

296

00:32:37,121 --> 00:32:38,539
Das werden wir, Tommy.

297

00:32:59,060 --> 00:33:06,150
-Lasst sie frei.

-Schnappt ihn euch! Los, los, los! Fass!

298

00:33:14,075 --> 00:33:15,576
Verschwinden wir von hier!

299

00:33:24,752 --> 00:33:25,962
Wir müssen hier raus!

300

00:33:26,963 --> 00:33:28,047
Macht die Tür auf!

301

00:33:56,576 --> 00:33:59,829
Die Jungs haben die Fährte
des Hirsch-Jungen aufgenommen.

302

00:34:09,338 --> 00:34:11,966
-Wo sind wir?
-Da!

303

00:34:16,637 --> 00:34:20,058
-Schnell!
-Die Pipeline.

304

00:34:20,183 --> 00:34:22,769
Komm schon. Los, schnell!

305

00:34:29,525 --> 00:34:33,738
Folge ihr bis zum Ende, dann
gelangst du zum Caribou-Pfad.

306

00:34:33,821 --> 00:34:35,948
Warte. Und was hast du vor?

307

00:34:36,032 --> 00:34:40,787
Mach dir um mich keine Sorgen. Geh und
such deine Mom. Ich muss zurück zu meiner.

308

00:35:17,240 --> 00:35:22,453

-Dr. Singh. Sie kommen ganz schön rum.
-Ich bin aus denselben Gründen hier wie

309

00:35:22,537 --> 00:35:26,040

Sie. Wie mir scheint, teilen wir dasselbe
Schicksal.

310

00:35:26,791 --> 00:35:30,336

Sie haben mich damals im Zoo mit ihrer
sogenannten Heilung angelogen.

311

00:35:30,419 --> 00:35:34,090

Und jetzt verraten Sie auch
noch Ihre eigenen Freunde.

312

00:35:34,173 --> 00:35:37,844

Warum sollte ich Ihnen auch
nur ein Wort glauben?

313

00:35:37,927 --> 00:35:43,057

Weil ich das Logbuch von
Dr. James Thacker habe.

314

00:35:43,141 --> 00:35:47,812

'Das Blut der Erde', nach dem Sie suchen,
befindet sich in dieser Höhle.

315

00:35:47,895 --> 00:35:49,981

Dorthin ist auch Gus unterwegs.

316

00:35:50,648 --> 00:35:55,319

Ihre Ressourcen und die Antworten in
diesem Buch werden uns zu ihm führen.

317

00:35:56,571 --> 00:36:00,199

Und wenn ich Sie töte und

mir das Logbuch einfach nehme?

318

00:36:05,705 --> 00:36:10,042
Und jetzt? Jetzt brauchen Sie mich.

319

00:36:15,214 --> 00:36:20,344
Ich bin der Einzige, der weiß, was zu tun ist, wenn Gus diese Höhle findet.

320

00:36:30,396 --> 00:36:37,028
Das Heilmittel aller Heilmittel ist in dieser Höhle. Alles begann,

321

00:36:37,111 --> 00:36:41,449
nachdem ich ihn geopfert hatte.
Den Hirsch.

322

00:37:48,724 --> 00:37:50,142
Nein, nein.

323

00:37:55,815 --> 00:37:56,649
Nein.

324

00:39:09,722 --> 00:39:13,684
Verschwindet! Verschwindet!

325

00:39:17,021 --> 00:39:22,401
Hört auf!
Hört auf! Lasst ihn sofort in Ruhe!

326

00:39:22,485 --> 00:39:26,781
Lasst ihn in Ruhe! Verschwindet! Haut ab!

327

00:39:29,992 --> 00:39:33,371
Los, haut ab! Aufhören!

328

00:39:41,879 --> 00:39:44,256

Aufhören! Hört auf!

SWEET TOOTH



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.